

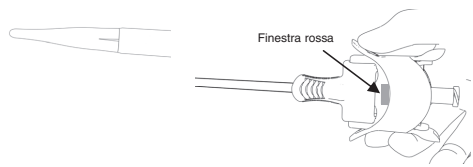
Attenzione: questo prodotto medicale può essere acquistato e usato esclusivamente da personale medico specializzato.

- Designazione**
Guaina di accesso ureterale
- Contenuto e imballaggio**
- Guaina di accesso ureterale con dilatatore
- Istruzioni per l'uso
- Campo di applicazione**
La guaina di accesso ureterale è indicata per l'utilizzo negli interventi urologici di tipo endoscopico e facilita il passaggio di endoscopi e di altri strumenti attraverso il tratto urinario.

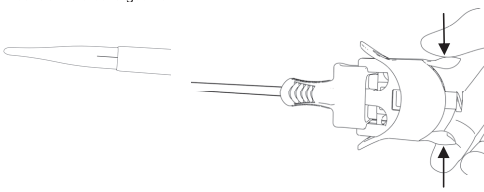
- Indicazione**
Ureterorenoscopia flessibile diagnostica/terapeutica (URS)
- Controindicazioni**
Le controindicazioni risultano dalle limitazioni relative all'ureterorenoscopia.

- Possibili effetti collaterali**
In alcune circostanze l'utilizzo della guaina di accesso può causare irritazione delle mucose o infiammazioni del tratto urinario.

- Istruzioni**
a) Guidare il dilatatore nella guaina e far scorrere l'impugnatura del dilatatore sulla svasatura della guaina, come mostrato nell'immagine. Quando il dilatatore è fisso in maniera sicura e pronto all'uso, nella finestra di visualizzazione compare un segnale rosso. Controllare il passaggio della punta sul tubo della guaina. Questo deve avvenire in modo atraumatico (vedere l'immagine).



- Inumidire la guaina con soluzione salina o acqua sterile per attivare il rivestimento idrofilo.
- Guidare con cautela l'unità guaina sul filo guida inserito e nell'uretere.
- Successivamente rimuovere il dilatatore premendo contemporaneamente le due levette posteriori dell'unità dilatatore, come mostrato nell'immagine, ed estraendolo dalla guaina.



- Guidare gli strumenti necessari attraverso la guaina di accesso a seconda delle necessità.
- Se è richiesta una pielografia retrograda, è possibile reintrodurre il dilatatore e iniettare il mezzo di contrasto attraverso la connessione Luer sull'impugnatura del dilatatore.

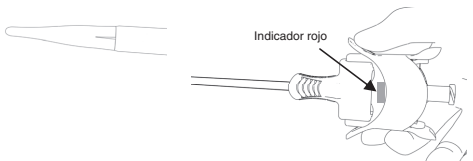
Atención: Este producto sanitario debe ser adquirido y utilizado exclusivamente por personal médico especializado.

- Denominación**
Vaina de acceso ureteral
- Contenido y embalaje**
- Vaina de acceso ureteral con dilatador
- Instrucciones de uso
- Campos de aplicación**
La vaina de acceso UROTECH está indicada para los procedimientos de urología endoscópica y facilita el paso de los endoscopios y de otros instrumentos por el tracto urinario.

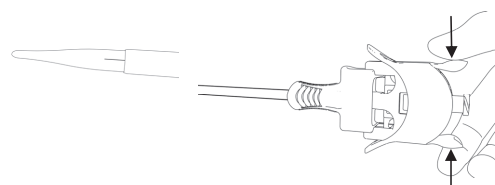
- Indicaciones**
Diagnóstico/ Ureterorenoscopia (URS) terapéutica flexible
- Contraindicaciones**
Las contraindicaciones son derivadas de las limitaciones de la ureteroscopia.

- Posibles efectos secundarios**
En algunos casos, la utilización de vainas de acceso pueden irritar o provocar la inflamación de la membrana mucosa del tracto urinario.

- Instrucciones**
a) Introduzca el dilatador dentro de la vaina y deslice el asa del dilatador dentro del túnel de la funda tal y como se muestra en la ilustración. El indicador rojo en el visor indica que el dilatador se ha fijado de forma segura. Compruebe la transición de la punta en el tubo de la vaina. Este procedimiento debería ser atraumático (vea la ilustración).



- Humedezca la vaina con una solución salina o agua esterilizada para activar el recubrimiento hidrófilo.
- Introduzca la vaina con cuidado sobre la guía de inserción e introdúzcala en el uréter.
- Ahora, retire el dilatador tirando de las dos aletas posteriores de la unidad del dilatador al mismo tiempo, tal y como se indica en la figura y tire después de la vaina.



- Ya puede introducir los instrumentos necesarios a través del acceso de la funda dependiendo de las necesidades de cada caso.
- En caso de necesitar un pielograma retrógrado, se puede volver a introducir el dilatador e inyectar contraste a través de la conexión tipo Luer del asa del dilatador.

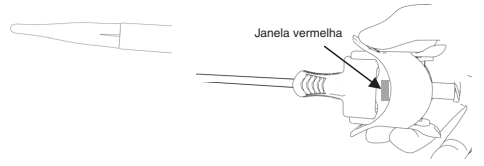
Atenção: Este dispositivo médico só pode ser adquirido e utilizado por pessoal técnico.

- Designação**
Bainha de acesso ureteral
- Conteúdo e embalagem**
- Bainha de acesso ureteral com dilatador
- Instruções de utilização
- Áreas de utilização**
A bainha de acesso é indicada para utilização em procedimentos urológicos endoscópicos e facilita a passagem de endoscópios e outros instrumentos pelo aparelho urinário.

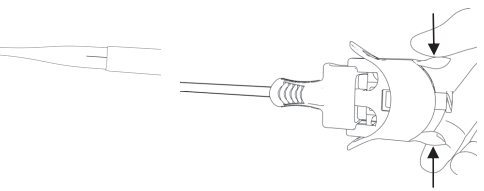
- Indicação**
Ureterorenoscopia (URS) flexível terapêutica/de diagnóstico
- Contra-indicações**
As contra-indicações resultam das limitações para ureterorenoscopia.

- Efeitos secundários possíveis**
A utilização da bainha de acesso pode provocar a irritação da membrana mucosa ou inflamações no aparelho urinário em algumas circunstâncias.

- Instruções**
a) Insira o dilatador na bainha e deslize a pega do dilatador para o funil da bainha conforme ilustrado. O dilatador fica seguramente fixo para utilização assim que o indicador **vermelho** aparece na janela de visualização. Verifique a transição da ponta para o tubo da bainha. Esta deve ser atraumática (consulte a ilustração).



- Humedeça a bainha com solução salina ou água esterilizada para ativar o revestimento hidrofílico.
- Desloque a unidade da bainha cuidadosamente sobre o fio-guia inserido até ao uréter.
- Agora, remova o dilatador empurrando as duas aletas traseiras da unidade do dilatador conforme ilustrado e de seguida puxe-o para fora da bainha.



- Agora, oriente os instrumentos necessários através da bainha de acesso, dependendo dos requisitos.
- Se for necessário um pielograma retrógrado, o dilatador pode ser reintroduzido, sendo posteriormente injetado meio de contraste através da conexão Luer na pega do dilatador.

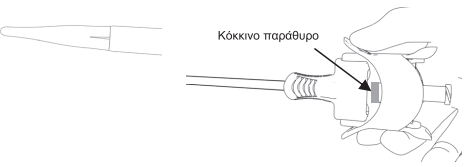
Παρακαλούμε σημειώστε: Μόνο εκπαιδευμένο ιατρικό προσωπικό μπορεί να προμηθευτεί και να χρησιμοποιήσει αυτό το ιατρικό προϊόν.

- Περιγραφή**
Θηκάρι ουρητηρικής πρόσβασης
- Περιεχόμενο και συσκευασία**
- Θηκάρι ουρητηρικής πρόσβασης με διαστολέα
- Οδηγίες χρήσης
- Χρήση για την οποία προορίζεται**
Το θηκάρι ουρητηρικής πρόσβασης ενδείκνυται για χρήση σε ενδοσκοπικές ουρολογικές επεμβάσεις και διευκολύνει τη διέλευση των ενδοσκοπίων και άλλων οργάνων μέσω του ουροποιητικού συστήματος.

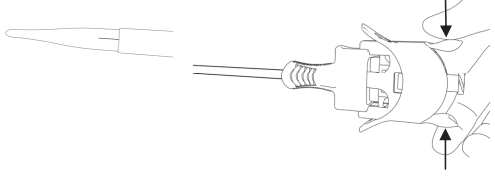
- Ένδειξη**
Διαγνωστική/Θεραπευτική εύκαμπτη ουρητηρονεφροσκόπηση (URS)
- Αντενδείξεις**
Οι αντενδείξεις προκύπτουν από περιορισμούς για την ουρητηρονεφροσκόπηση.

- Πιθανές παρενέργειες**
Η χρήση του θηκαρίου ουρητηρικής πρόσβασης προκαλεί ερεθισμό της βλεννογόνου μεμβράνης ή φλεγμονές στο ουροποιητικό σύστημα, σε κάποιες περιπτώσεις.

- Οδηγίες**
a) Καθοδηγήστε το διαστολέα στο θηκάρι και σιγά σιγά τη λαβή του διαστολέα στη χωνιά του θηκαρίου, όπως απεικονίζεται. Ο διαστολέας στερεώνεται με ασφάλεια για χρήση όταν εμφανίζεται η **κόκκινη** ένδειξη στο παράθυρο παρατήρησης. Ελέγξτε τη διέλευση του άκρου στο σωλήνα του θηκαρίου. Πρέπει να είναι ατραυματική (βλ. εικόνα).



- Διαβρέξτε το θηκάρι με διάλυμα φυσιολογικού ορού ή στείρο νερό, για να ενεργοποιήσετε την υδρόφιλη επικάλυψη.
- Οδηγήστε τη μονάδα του θηκαρίου προσεκτικά πάνω στο εισαγόμενο οδηγό σύρμα και στον ουρητήρα.
- Τώρα αφαιρέστε το διαστολέα πζόντας ταυτόχρονα τα δύο πίσω πτερύγια της μονάδας του διαστολέα όπως απεικονίζεται και στη συνέχεια τραβώντας έξω από το θηκάρι.



- Τώρα οδηγήστε τα κατάλληλα όργανα μέσω του θηκαρίου πρόσβασης, ανάλογα με τις απαιτήσεις.
- Αν απαιτείται παλινδρομη πιελογραφία, ο διαστολέας μπορεί να επανεισραχθεί και στη συνέχεια να πραγματοποιηθεί έγχυση σκιαγραφικού μέσου μέσω του συνδέσμου Luer στη λαβή του διαστολέα.

- Posibles complicaciones y/o riesgos**
- Las piedras del riñón pueden ser demasiado grandes para extraerlas por el acceso de la vaina y, en consecuencia, pueden quedarse atascadas en el tubo.
- Las protuberancias negligentes del alambre guía o de la vaina de acceso pueden provocar daños en el tracto urinario así como perforaciones en el riñón, pelvis renal, uréter o vejiga.
- Si se desloca la vaina, su posicionamiento incorrecto (vea las precauciones) pueden provocar daños en el uréter.

- Advertencias / Precauciones**
- Este producto solo es estéril si el envase no está dañado ni abierto.
- ¡Producto de un solo uso!
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad.
- No utilice alcohol o desinfectantes para limpiar el producto ni los componentes del equipo. Esto puede dañar la superficie.
- La compatibilidad y la integridad de todos los componentes y las partes requeridas para el procedimiento se deberán comprobar antes de su uso.
- Si la vaina de acceso se desloca, se debe volver a colocar todo. Para evitar que se dañe, se debe extraer completamente la vaina y colocarla de nuevo con el dilatador fuera del cuerpo.
- ¡No extraiga el dilatador de la vaina ejerciendo fuerza! Si no es posible tirar de la unidad de dilatador hacia fuera de la vaina, retire el producto entero.
- No pince el catéter; use un tapón de sellado si es necesario.
- Expandir el uréter y la uretra más de lo necesario provoca sangrado en el lugar de la aplicación y puede llevar a un daño de los tejidos.
- Use una solución salina o agua esterilizada para activar el recubrimiento hidrófilo.
- Introduzca los instrumentos con cuidado para evitar daños en la vaina.
- Confirme la posición correcta de la vaina mediante rayos X.
- La vaina del uréter está indicada para una aplicación menor de 60 minutos.

10. Reacciones cruzadas
Es posible que la vaina cambie de color debido al uso de métodos de presentación de orina con tintaciones, o incluso como resultado del contacto con la orina.

11. Transporte y condiciones de almacenamiento
Los productos deben ser transportados y almacenados en sistemas de embalaje adecuados. No hay más requisitos de transporte específicos. Los productos se deben almacenar en lugares secos y protegidos de la luz solar, en un intervalo de temperatura de 5 a 30 grados centígrados.

12. Eliminación
Después de su uso, este producto puede suponer un peligro biológico. Manejar y desechar conforme a la práctica médica aceptada y a las disposiciones legales vigentes correspondientes.